

Končno poročilo pooblaščenca za zaslišanje o zadevi št. COMP/F/39.234 – Dodatna dajatev na zlitine, ponovno sprejetje

(v skladu s členom 15 Odločbe Komisije (2001/462/ES, ESPJ) z dne 23. maja 2001 o mandatu pooblaščenca za zaslišanje v nekaterih postopkih o konkurenci – UL L 162, 19.6.2001, str. 21)

(2007/C 159/07)

Osnutek odločbe v zgoraj navedeni zadevi daje podlago za naslednje ugotovitve:

Ozadje zadeve

Osnutek odločbe je ponovno sprejetje Odločbe Komisije št. 98/247/ESPJ, ki jo je Komisija naslovila, med drugimi, na ThyssenKrupp Stainless GmbH („TKS“). Z odločbo z dne 21. januarja 1998 ⁽¹⁾ se je ugotovilo sodelovanje podjetja TKS v cenovnem kartelu v jeklarskem sektorju in naložili sta se mu globi v višini 4 536 000 EUR za kršitev kartela, ki jo je povzročilo podjetje TKS, ter 3 564 000 EUR za kršitev kartela, ki jo je povzročilo podjetje Thyssen Stahl AG („TS-AG“). Podjetje TKS je z dopisom Komisiji z dne 23. julija 1997 prevzelo odgovornost za dejanja podjetja TS-AG za obdobje od decembra 1993 do 1. januarja 1995.

Odločba Komisije je bila razveljavljena iz procesnih razlogov, kar zadeva odgovornost podjetja TKS za kršitev člena 65 Pogodbe ESPJ, s sodbo Sodišča prve stopnje z dne 13. decembra 2001 v združenih zadevah T-45/98 in T-47/98. Ta sodba je bila potrjena po pritožbi in nasprotni pritožbi v sodbi SES z dne 14. julija 2005 v združenih zadevah C-65/02 P in C-73/02.

Sodišči skupnosti sta ugotovili napako v postopku, ki je dala podlago za razveljavitev v zvezi z neuveljavljanjem pravic do odbrambe podjetja TKS glede globe, ki mu je bila naložena za ravnanje podjetja TS-AG. Komisija je poslala ločeni obvestili o nasprotovanju obema strankama. Temu je sledila izjava podjetja TKS, s katero je izrecno prevzelo odgovornost za dejanja kršitve podjetja TS-AG. Sodišči sta razsodili, da je Komisija s tem, ko podjetja TKS ni pozvala k predložitvi pripomb na ugovor, ki se nanašajo izključno na podjetje TS-AG (za katera je bila podjetju TKS naložena globa), kršila pravico do obrambe podjetja TKS. Ker je Komisija poslala ločeni obvestili o nasprotovanju podjetjema TKS in TS-AG ter prejela ločena odgovora, „je bila obveznost Komisije, da zasliši podjetje TKS glede dejanj [TS-AG], preden je TKS spoznala za odgovornega dejanja slednjega in mu naložila globo za kršitev, pripisano [TS-AG]“ ⁽²⁾.

Vročitev obvestila o nasprotovanju in rok za odgovor

Novo obvestilo o nasprotovanju je bilo poslano 5. aprila 2006, podjetje TKS pa ga je prejelo 6. aprila 2006. Dejansko je povzelo ugovore iz prvega obvestila o nasprotovanju, ki je bilo poslano podjetju TKS aprila 1997. To obvestilo o nasprotovanju naj bi popravilo procesne napake, saj je imelo podjetje TKS možnost pripomb na obtožbe, za katere je načeloma prevzelo odgovornost. Podjetje TKS je dobilo prvo priložnost za pripombe 18. maja 2006. Pripombe TKS je Komisija prejela 17. maja 2006.

Dostop do dokumentacije in ustnega zaslišanja

Dostop do dokumentacije Komisije je bil prvič odobren 24. aprila 2006, ko je bil predstavnikom podjetja TKS dovoljen dostop do dokumentacije v prostorih Komisije. Ustrezne službe Komisije so 2. maja 2006 dopolnile dostop do dokumentacije s predložitvijo dodatnih dokumentov, ki so bili v prvi vrsti obravnavani kot zaupni. V odgovor na vprašanja, ki jih je podjetje TKS postavilo v odgovoru na obvestilo o nasprotovanju, in glede na izmenjavo dopisov med pristojno službo Komisije, podjetjem TKS in menoj, je Komisija odobrila dostop do nekaterih dodatnih dokumentov, ki so bili prav tako v prvi vrsti obravnavani kot zaupni.

Glede na to, da je podjetje TKS vztrajalo v svoji zahtevi, sem se odločila, da preverim preostale zahteve za zaupnost. Ugotovila sem, da ena izmed zahtev za zaupnost podatkov s strani ponudnika informacij ni bila zadostno utemeljena. Po tem ko smo kontaktirali predstavnike podjetja, so predložili ustreznejšo nezaupno različico nekaterih strani dokumentacije Komisije, ki podjetju TKS do tega trenutka niso bile predložene. Te dodatne informacije sem poslala podjetju TKS 20. septembra 2006.

⁽¹⁾ ULL 100, 1.4.1998, str. 55.

⁽²⁾ Sodba SES v združenih zadevah C-65/02 P in C-73/02 P, ThyssenKrupp Stainless GmbH in ThyssenKrupp Acciai speciali Terni SpA proti Komisiji, 14. julija 2005, odstavek 86.

V nasprotju z mnenjem pravnega zastopnika podjetja TKS menim, da je treba pri zahtevi po dostopu do dokumentov iz dokumentacije, ki v prvi vrsti niso bili razkriti zaradi njihove prima facie zaupne vsebine, utemeljiti, zakaj bi bile zadevne informacije koristne za obrambo podjetja. To postane očitno, če pomislimo, da daje le utemeljena zahteva Komisiji možnost, da uskladi interes za predložitev informacij za namene obrambe podjetja in pravni interes tretjih oseb za zagotovitev zaupnosti. Da bi omogočila podjetju TKS vložitev take utemeljene zahteve, sem preverila, da je podjetje TKS prejelo ustrezne nezaupne različice dokumentov, ki so opredeljeni kot zaupni. Ker pa podjetje TKS ni predložilo nikakršne podrobne utemeljitve, zakaj za svojo obrambo potrebuje prima facie zaupne dokumente, sem se odločila, da jih ne razkrijem.

Ustno zaslišanje je potekalo 15. septembra 2006.

Osnutek odločbe

Osnutek odločbe temelji na končni Odločbi z dne 21. januarja 1998. Obravnava tudi pravna vprašanja glede pretečenega časa ter glede sodb Sodišča prve stopnje in Sodišča Evropske skupnosti, ki so bile sprejete v času med 21. januarjem 1998 in nameravanim ponovnim sprejetjem odločbe.

Zlasti vsebuje osnutek odločbe nadaljnjo obrazložitev naslednjih točk:

- Za pooblastilo Komisije, da naloži globe, velja zastaralni rok petih let, ki začne teči z dnem, ko se je kršitev prenehala. Komisija je mnenja, da možen predpis glede podjetja TS-AG ne bi izključil naložitve globe podjetju TKS za ravnanje podjetja TS-AG, saj odgovornost TKS za ravnanje TS-AG ni nujno izvedene, dodatne ali dopolnilne narave, kot je trdilo podjetje TKS.
- Veljavnost Pogodbe ESPJ se je iztekla 23. julija 2002. Vendar je v skladu z načelom nasledstva norm v enotnem pravnem sistemu nujno, da ostane Komisija pristojna za kaznovanje kršitve, storjene pred datumom izteka veljavnosti.

Osnutek odločbe, predložen Komisiji, vsebuje samo ugovore, glede katerih je bilo strankam omogočeno izraziti mnenje.

Zato menim, da so bile pravice strank do zaslišanja v tej zadevi spoštovane.

Bruselj, 12. decembra 2006

Karen WILLIAMS
